



香港館
HONG KONG PAVILION

「騰飛創意—香港館」再赴歐洲說好香港故事 首站登陸2023 博洛尼亞兒童書展

為加強向世界推廣香港印刷及出版業的創意成就，並協助業界疫後開拓商機，香港出版總會及香港印刷業商會今年再度合辦「騰飛創意—香港館」項目（下稱「騰飛創意」），並在香港特別行政區政府「創意香港」（下稱「創意香港」）的贊助，以及香港駐布魯塞爾經濟貿易辦事處的支持下，以「我們的香港故事」（Hong Kong: Our Narrative）為題，相隔三年後首次重臨「博洛尼亞兒童書展」設立「香港館」，實在別具意義。



■「創意香港」曹黎淑霞助理總監（左五）和香港特別行政區政府駐布魯塞爾辦事處龍鳳珠助理代表（左四）與「騰飛創意—香港館2023」項目籌委會任澤明主席（右四）、「2023 博洛尼亞兒童書展—香港館」任德聰主席（右三）、尹惠玲副主席（左三）、劉文邦委員（左二）及趙國柱顧問（右二），以及「香港館」駐場插畫師高佩聰女士（右一）和趙嘉雯女士（左一）祝願2023博洛尼亞兒童書展「香港館」參展成功。

「UPM 麗印®雅光銅版紙」80克

027

香港印刷業商會

嘉賓齊聚「博洛尼亞兒童書展」 共賀「香港館」正式揭幕

2023年3月6日至9日，「香港館」再次參加著名的博洛尼亞兒童書展，為隆重其事，「騰飛創意」主辦機構於3月6日在「香港館」舉辦揭幕酒會。大會很榮幸邀請到「創意香港」曹黎淑霞助理總監蒞臨主禮，聯同香港駐布魯塞爾經濟貿易辦事處龍鳳珠助理代表，以及「騰飛創意—香港館2023」項目籌委會任澤明主席、「2023博洛尼亞兒童書展—香港館」任德聰主席、尹惠玲副主席、劉文邦委員、趙國柱顧問，還有駐場插畫師高佩聰女士及趙嘉雯女士一起為「香港館」揭開序幕。

任澤明主席在揭幕酒會上特別感謝「創意香港」對「騰飛創意」項目的長期贊助，以及各方的支持，使項目可以在疫後再次展開歐洲之旅。他表示，博洛尼亞兒童書展歷史悠久，極具國際影響力。「騰飛創意」項目通過在這個國際大舞台設立線下實體「香港館」，以及今年新增的線上虛擬「香港館」、「香港插畫專區」及於實體「香港館」的駐場插畫師，全面地展示香港印刷及出版業近年的發展情況和驕人成就。

任澤明主席指出，「香港館」重點推廣香港的插畫圖文書及印刷品，透過具普世性的插畫作品，將今屆「香港館」主題「我們的香港故事」分享給不同語言、不同文化背景的參觀者，有助本港印刷及出版業界創造更多機遇，拓展國際童書市場。

「創意香港」曹黎淑霞助理總監感謝香港出版總會及香港印刷業商會再次在博洛尼亞兒童書展設立「香港館」，正好配合香港特區政府啟動「你好，香港！」大型宣傳推廣活動，向全球展現香港的新魅力、新發展、新機遇。

書展結束後，「騰飛創意」項目主辦機構精選出「香港館」一批優秀書籍，捐贈給錫耶納外國人大學（University for Foreigners of Siena），以延續香港與意大利的文化交流。揭幕酒會上進行了書籍捐贈儀式，由該院校 Agostino Sepe 教授代表接受。



「騰飛創意—香港館2023」項目籌委會任澤明主席在「香港館」揭幕酒會上致歡迎辭。



一眾嘉賓為2023博洛尼亞兒童書展「香港館」主持揭幕儀式。



「2023博洛尼亞兒童書展—香港館」任德聰主席（左）及尹惠玲副主席（右）主持贈書儀式，由錫耶納外國人大學代表 Agostino Sepe 教授（中）接受。



■ 今年博洛尼亞兒童書展人流如鯽，「香港館」充滿香港本土特色的展台設計吸引各地參觀者的目光，也收到不少查詢。



五大展區線上線下同步登場 結合科技盡顯香港文化創意實力

本年度「騰飛創意」項目繼續獲得業界積極響應，在博洛尼亞兒童書展的「香港館」為來自世界各地的同業和讀者帶來65家香港出版社和印刷商合共逾800件展品。有關展品除了在線下實體「香港館」展出外，更同步在線上虛擬「香港館」上展示，讓參觀者可以隨時隨地細緻欣賞香港印刷及出版業的優秀作品。

線下實體及線上虛擬「香港館」皆設有五大展區，不單有以往實體「香港館」內的「綜合展區」和「企業產品展示和洽談區」，以展出香港優秀的出版物及印刷品，深受好評的「榮譽專區」亦載譽歸來，展出香港出版及印刷業界

榮獲香港或外地權威獎項或入選香港重要支援計劃的作品，這些獎項及支援計劃包括「香港出版雙年獎」和「中華印製大獎」，以及「香港初創數碼廣告企業 x 出版宣傳支援計劃」與「想創你未來—初創作家出版資助計劃」等。同時因應電子書的發展一日千里，「香港館」的「多媒體展區」不但展出香港出版或印製的有聲書，更首次向海外業界介紹「出版3.0—香港智能電子書庫」項目，讓同業進一步了解香港出版界如何利用人工智能（AI）進行中、英文書翻譯，以及同步自動製作中英兩文電子書，與粵語、英語和普通話三語有聲書。



■ 「香港館」隆重回歸，吸引了意大利和內地媒體到場採訪。

■「創意香港」曹黎淑霞助理總監與「香港館」籌委及三位香港插畫師在展台上合照留念。



得獎漫畫家應邀亮相 「香港插畫專區」錦上添花

近年香港插畫作品百花齊放，屢獲殊榮，「騰飛創意」主辦機構為協助香港插畫家及插畫書作者拓展國際市場，因此特別增設「香港插畫專區」，通過設立專櫃，重點展出12位香港插畫師及插畫書作家的插畫手稿和作品。他們均由業界權威人士組成的評審委員會選出，其中高佩聰女士和趙嘉雯女士，更獲「騰飛創意」項目資助，遠赴意大利擔任實體「香港館」的駐場插畫師。

同時，在2023「博洛尼亞最佳童書獎」(又名「拉加茲童書獎」)獲青少年漫畫類「特別提名」獎及入選博洛尼亞兒童書展「2023 Winning Illustrators」的香港漫畫家梁慧欣女士，亦在「創意香港」資助下，在實體「香港館」主持交流活動。這亦是首次有博洛尼亞兒童書展獲獎插／漫畫家參與「香港館」活動。



■今年獲得博洛尼亞書展插畫獎項的梁慧欣女士主領《NIGHT NIGHT》一段夜間旅程「分享會(左)以及工作坊「創造屬於你的臉孔！」(下)。



■「香港館」駐場插畫師高佩聰女士主持「新舊建築在香港」工作坊(左)，並在分享會上主講「故事中的平衡敘述」(下)。

駐場插畫師主持多場交流活動 打開香港創意幻想世界

今年博洛尼亞兒童書展「香港館」的一大特色是首設駐場插畫師，藉此進一步加深國際業界和讀者對香港插畫師的認識。擔任駐場插畫師的高佩聰女士和趙嘉雯女士分別於3月7日及8日在「香港館」內主持分享會及工作坊，親自與世界各地的參加者面對面交流，分享她們參展作品背後的創作靈感和歷程。





■ 駐場插畫師趙嘉雯女士在「香港館」的《陌生人》繪本創作：現實與幻想世界的結連」分享會（左）和「製作幸福花」工作坊（右）。

高佩聰女士從事兒童文學工作多年，對創作繪本充滿熱誠，其自寫自畫的繪本以家庭和社區生活為背景，讓讀者倍感親切。她主持題為「故事中的平衡敘述」分享會，分享自己使用雙向平行敘述手法創作故事的心得。她又主持了兩場「新舊建築在香港」工作坊，與現場參觀者互動，立體呈現香港社區新舊建築交融的獨特美態。

另一位駐場插畫師趙嘉雯女士，於2020年憑《陌生人》出版計劃入選第一屆「想創你未來—初創作家出版資助計劃」繪本組，該書已於2021年成功出版。她雖為新晉插畫師，但被業界評為充滿潛質，她的繪本更結合現實與幻想，將生活中的幸福感分享給每一位讀者。這次她在「《陌生人》繪本創作：現實與幻想世界的結連」分享會上，與參加者就如何連結幻想與現實進行創作。她主持兩場「製作幸福花」工作坊，與參觀者一起手製幸福花，一同感受其作品展現的溫情和幸福感。



■ 「2023 博洛尼亞兒童書展—香港館」尹惠玲副主席（右一）向外國出版社的負責人（右二）介紹「香港館」兩位駐場插畫師，互相交流分享。

下一站：法蘭克福書展

「騰飛創意」項目圓滿參加2023博洛尼亞兒童書展後，「香港館」將會移師2023法蘭克福書展。有關詳情將在「騰飛創意」官方網站上公布：<https://www.bookfairhkpavilion.com/>（或掃描右方二維碼）■

